

No. 2415

**UNITED STATES OF AMERICA
and
PANAMA**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the establishment in Panama of the headquarters for civil aviation specialists for technical co-operation programs in the Latin American area. Panama, 8 August 1952

D. Indefinite

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 4 December 1953.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
PANAMA**

Échange de notes constituant un accord relatif à l'établissement, à Panama, du siège des spécialistes en matière d'aviation civile affectés aux programmes de coopération technique en Amérique latine. Panama, 8 août 1952

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 4 décembre 1953.

No. 2415. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA RELATING TO THE ESTABLISHMENT IN PANAMA OF THE HEADQUARTERS FOR CIVIL AVIATION SPECIALISTS FOR TECHNICAL CO-OPERATION PROGRAMS IN THE LATIN AMERICAN AREA. PANAMA, 8 AUGUST 1952

I

The American Ambassador to the Panamanian Minister for Foreign Affairs

AMERICAN EMBASSY

Panamá, R. P., August 8, 1952

No. 121

Excellency :

I have the honor to inform Your Excellency that my Government, in order to make more adequate and effective services in civil aviation available to those governments of the other American Republics cooperating in the Point Four Program, wishes to assign a group of specialists in various technical fields of civil aviation to an office located at a convenient and central point in the Latin American area. This regional establishment would be staffed by a Chief and ten or twelve specialists who would be available, upon request, to consult with the Civil Aviation Missions in the several countries and otherwise assist with various technical and specialized aviation problems. In addition, the group would undertake at its headquarters such studies, research and analyses, and conduct such demonstrations and displays, as it might deem appropriate and helpful to the advancement of uniform aeronautical installations and services in the Area.

All costs incident to the establishment, staffing, and operation of this office would be borne by my Government as a part of its contribution to the Point Four program. However, my Government would expect the government of the country in which the office was located to grant to the personnel assigned to the office the privileges and immunities that are granted other personnel assigned to Point Four projects in that country. These privileges and immunities are specified in Article IV—Personnel—of the Point Four General Agreement for Technical Cooperation signed on behalf of the Government of the United States and Panamá on December 30, 1950.²

¹ Came into force on 8 August 1952 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 92, p. 167, and Vol. 180, p. 318.

My Government believes that the City of Panamá would be a particularly convenient location for this office and I should accordingly appreciate receiving an expression of the views of the Panamanian Government with respect to the proposals contained herein respecting the establishment in the Republic of such regional office.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

John C. WILEY

His Excellency Lic. Ignacio Molino, Jr.
Minister for Foreign Affairs
Panamá, R. P.

II

The Panamanian Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Panamá, 8 de agosto de 1952

D. P. No. 1104

Señor Embajador :

Tengo el honor de acusar recibo de la nota de Vuestra Excelencia, N° 121, de esta misma fecha, la cual dice textualmente así :

« Tengo el honor de informar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno, con el fin de hacer más adecuados y efectivos los servicios en aviación civil que pueden facilitarse a los gobiernos de las otras repúblicas americanas que cooperan en el Programa del Punto Cuatro, desea destacar un grupo de especialistas en varios ramos técnicos de aviación civil a una oficina ubicada en un punto central y conveniente de la América Latina. Este establecimiento regional estaría dotado de un Jefe y diez o doce especialistas quienes estarían a la órden, a solicitud, para consultar con las Misiones de Aviación Civil en los diversos países y para cooperar en otra forma en relación con los problemas técnicos y de aviación especializada. Además, el grupo iniciaría en sus oficinas principales los estudios, investigaciones y análisis, y llevaría a cabo las demostraciones y exhibiciones que pudiera estimar apropiadas y provechosas para el adelanto de las instalaciones y servicios aeronáuticos uniformes en dicha región.

« Todos los gastos relativos al establecimiento, personal y funcionamiento de esta oficina serían sufragados por mi Gobierno como parte de su aporte al programa del Punto Cuatro. Sin embargo, mi Gobierno esperaría que el gobierno del país en el cual se sitúe esta oficina otorgue al personal de la misma los privilegios e inmunidades que se otorgan al otro personal asignado a los proyectos del Punto Cuatro en ese país. Estos privilegios e inmunidades están especificados en el Artículo IV—Personal—del Acuerdo General

sobre la Cooperación Técnica de conformidad con el Punto Cuatro, firmado a nombre de los Gobiernos de los Estados Unidos y Panamá el 30 de diciembre de 1950.

« Mi Gobierno considera que la Ciudad de Panamá sería un sitio particularmente conveniente para establecer esta oficina, y en vista de ello agradecería la expresión de los puntos de vista del Gobierno panameño con respecto al establecimiento de dicha oficina regional en la República. »

En respuesta, tengo el honor de expresar la aquiescencia del Gobierno de la República de Panamá a las proposiciones expuestas en la nota de Vuestra Excelencia, con respecto al establecimiento de la mencionada oficina regional en la República.

Acepte, Excelencia, las reiteradas seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Ignacio MOLINO
Ministro de Relaciones Exteriores

A Su Excelencia John C. Wiley
Embajador de los Estados Unidos de América
Presente

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Panamá, August 8, 1952

D. P. No. 1104

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note No. 121, dated today which reads word for word as follows :

[See note I]

In reply, I have the honor to express the agreement of the Government of the Republic of Panama to the proposals set forth in Your Excellency's note with regard to the establishment of the aforesaid regional office in the Republic.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

Ignacio MOLINO
Minister for Foreign Affairs

His Excellency John C. Wiley
Ambassador of the United States of America
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.